

3+

GEBRAUCHSANLEITUNG

Lawinen-Verschütteten-Suchgerät

MANUAL

Avalanche Transceiver

MODE D'EMPLOI

DVA

ISTRUZIONI PER L'USO

Localizzatore a.r.t.va.

INSTRUCCIONES DE USO

Aparato de búsqueda de víctimas de avalanchas



ORTOVOX
VOICE OF THE MOUNTAINS



BESSER GEFUNDEN WERDEN!

Automatische Umschaltung auf die optimale Sende-Antenne.

BE FOUND EASIER!

Automatic switchover to the best transmission antenna.

ETRE RETROUVÉ PLUS FACILEMENT!

Connexion automatique à l'antenne émettrice optimale.

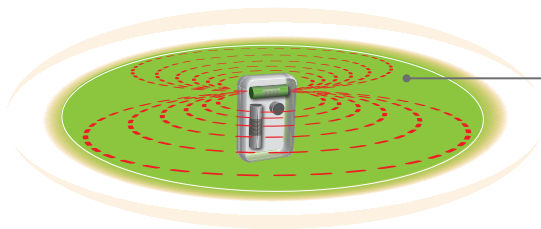
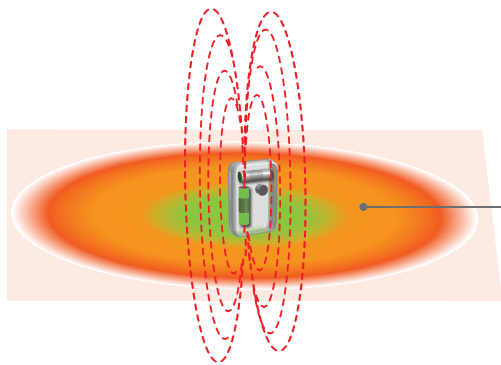
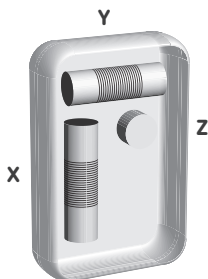
SARETE TROVATI PIÙ FACILMENTE!

Commutazione automatica alla migliore antenna trasmittente.

¡SE LOCALIZA MÁS FÁCILMENTE!

Conmutación automática a la antena emisora óptima.





DIE ORTOVOX-GERÄTE HABEN 3 ANTENNEN (X, Y, Z) AN BOARD

Bei der **SUCHE** kommen alle 3 Antennen zum Einsatz. Für die Anzeige der Entfernung und der Laufrichtung dienen die x- und y-Antenne. Die z-Antenne wird ausschließlich für die Feinsuche benötigt.

Die ORTOVOX Geräte **S1+**, **3+** und **Zoom+** können als einzige Geräte auf dem Markt die Position der Antennen analysieren mit der Smart-Antenna-Technologie **SOWOHL ÜBER DIE X- ALS AUCH ÜBER DIE Y-ANTENNE SENDEN**.

Dadurch erhöht sich die Sendereichweite des Verschütteten enorm (bis zu doppelt) und wird dadurch wesentlich besser gefunden (**VERBESSERTE SICHTBARKEIT**)

VERTIKALE POSITION OHNE SMART-ANTENNA = SCHLECHTE SICHTBARKEIT

Eine vertikal ausgerichtete Sendeantenne (x-Antenne) strahlt nur vertikal aus und verursacht eine schlechte Sichtbarkeit durch minimale Flächenabdeckung (Reichweite) im Suchbereich. Ein vertikaler **SENDER OHNE SMART-ANTENNA** ist daher **SCHWERER ZU FINDEN**.

VERTIKALE POSITION MIT SMART-ANTENNA = SEHR GUTE SICHTBARKEIT

Die **PATENTIERTE SMART-ANTENNA-TECHNOLOGIE** löst das Problem der schlechten Sichtbarkeit der vertikalen Position. Der Lagesensor analysiert die Position des Gerätes in der Lawine und **SCHALTET AUTOMATISCH** auf die **Y-ANTENNE** um. Dadurch sendet die Antenne wieder horizontal und vergrößert die Flächenabdeckung annähernd auf maximale Reichweite.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

Lawinen-Verschütteten-Suchgerät

5 - 25

ENGLISH

MANUAL

Avalanche Transceiver

26 - 47

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI

DVA

48 - 69

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

Localizzatore a.r.t.va.

70 - 91

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

Aparato de búsqueda de víctimas de avalanchas

92 - 113

SERVICE

116 - 120

DEUTSCH

Mit dem **3+** bist Du Herr der Lage!

Die patentierte **SMART-ANTENNA-TECHNOLOGIE** mit der intelligenten Lageerkennung schaltet automatisch auf die beste Sendeanenne um. **DU WIRST BESSER GEFUNDEN**. Auch in punkto Suche gehen wir keine Kompromisse ein. Das **3+** ist mit allen Features eines modernen, digitalen 3-Antennen-Gerätes ausgestattet. Das **BELEUCHTETE REAL-TIME-DISPLAY** informiert über Laufrichtung, Entfernung und Anzahl der Verschütteten. Die **PATENTIERTE KREISDARSTELLUNG**, kombiniert mit der **INTUITIVEN SUCHAKUSTIK**, lässt in der Feinsuche keine Zweifel aufkommen. Einmal geortet, können Opfer mit der **MARKIERFUNKTION** ausgeblendet werden. Für zusätzliche Sicherheit sorgt die bewegungssensorbasierte **NACHLAWI-NENUMSCHALTUNG**. Auch an die Zukunft haben wir gedacht: Das **3+** ist **UPDATEFÄHIG** und schont mit nur einer einzigen Batterie die Umwelt.

Wertvolle Informationen zur Kameradenhilfe, zur Unfallvorbeugung und zu den aktuellen Sicherheitsprodukten von ORTOVOX findest Du unter: www.ortovox.com

Per E-Mail erreichst Du uns unter: ortovox@ortovox.com

ORTOVOX wünscht Dir schöne und sichere Touren!

RECCO

**RECCO
REFLECTOR
INSIDE!**

Zur schnellen Suche von Verschütteten durch Profiretter! Die Backup-Technologie ist weltweit in über 700 Skigebieten und Rettungsteams vorhanden.



Offizieller
Ausstatter

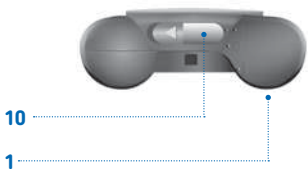
Made in
GERMANY



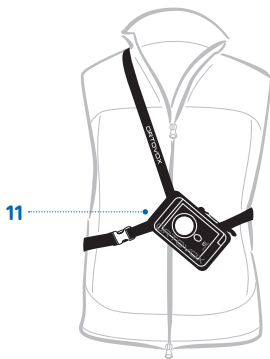
- 2 Schiebeschalter „Suchmodus“
- 3 Sendeumschalter „Sendemodus“



- 4 Richtungsanzeige
- 5 Entfernungsanzeige
- 6 Batteriekapazität
- 7 Anzahl der Verschütteten
- 8 Markierungstaste
- 9 Lautsprecher
- 11 Komfort-Tragetasche



- 1 EIN/AUS-Schalter + Batteriefach
- 10 Entriegelungsschalter





GARANTIEERWEITERUNG

Registriere Dein **3+** unter:
www.ortovox.com/registration
 Dadurch verlängert sich die
 Garantiezeit ab Kaufdatum
 von 2 auf 5 Jahre.

Falls gewünscht informieren wir Dich regelmäßig über Updates und Neuigkeiten zum **3+**. So bleibst Du und Dein Gerät immer auf dem neuesten Stand. Nähere Infos zu Softwareupdates findest Du unter: www.ortovox.com/update



LVS-Geräte von ORTOVOX sollen die Kameradenhilfe im Falle einer Lawinenschüttung unterstützen!

Ein Aufenthalt im ungesicherten Gebiet ist potentiell riskant und sollte nur mit erfahrenen Teilnehmern erfolgen. Der wirkungsvolle Einsatz eines LVS-Gerätes erfordert angemessenes Training und ständige Praxis.

ORTOVOX empfiehlt dringend, die Gebrauchsanleitung für das LVS-Gerät sorgfältig zu lesen.

Nehme zudem immer eine Schaufel und eine Sonde mit, wenn Du Dich abseits der Piste im ungesicherten

Gebiet befindest und gehe nie alleine auf Tour.

Plane Deine Off-Piste-Aktivitäten mit dem aktuellen Lawinenlagebericht zu finden unter:
www.ortovox.com

Bevor Du in lawinengefährdetes Gebiet aufbrichst, solltest Du sicherstellen, dass alle LVS-Geräte einwandfrei funktionieren und alle Batterien in gutem Zustand sind.

Das **3+** erfüllt maximale Sicherheitsansprüche und besticht durch seine einfache Bedienung!

TRAGEWEISE

Das **3+** wird in der mitgelieferten Komfort-Tragetasche (**11**) am Körper getragen und sollte immer von mindestens einer Bekleidungsschicht überdeckt werden.

Bei wärmeren Temperaturen kann das **3+** auch in einer mittels Reißverschluss gesicherten Hosentasche (keine aufgenähten Taschen) getragen werden.



WICHTIGER HINWEIS

Träger eines Herzschrittmachers sollten das **3+** auf der rechten Körperseite tragen. Unbedingt die Anweisungen des Herzschrittmacher-Herstellers beachten!

STÖRUNGEN VERMEIDEN



Im **SENDEMODUS** sollten sich keine elektronischen Geräte (Funkgeräte, Mobiltelefone, weitere LVS-Geräte) oder andere metallische Gegenstände in unmittelbarer Nähe (wenige Zentimeter) befinden.

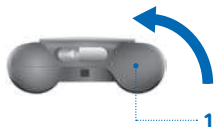
Im **SUCHMODUS** sollten elektronische Geräte ausgeschaltet sein oder zumindest im Abstand von min. 50 cm getragen werden.

Störungen können ebenfalls durch aufkommende Gewitter, Lift- und Stromanlagen entstehen.

INBETRIEBNAHME

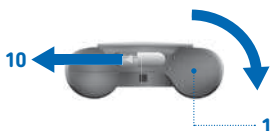
EINSCHALTEN

Den EIN/AUS-Schalter (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen. Der Drehschalter rastet in der Position „I“ ein und ist jetzt gegen unbeabsichtigtes Ausschalten gesichert.



AUSSCHALTEN

Den Entriegelungsschreiber (10) lösen und den EIN/AUS-Schalter (1) im Uhrzeigersinn zur Position „0“ drehen.



SELBSTTEST UND SENDEMODUS (Gerät im Sendemodus)

Nach dem Einschalten des 3+ erscheint die 10-stellige Seriennummer.



Der automatische Selbsttest startet mit dem Display-Check.

Danach werden der Sender, der Empfänger, die Smart Antenna und die Sensoren geprüft.



Außerdem wird die verbleibende Batteriekapazität in % (z.B. „99“) angezeigt.

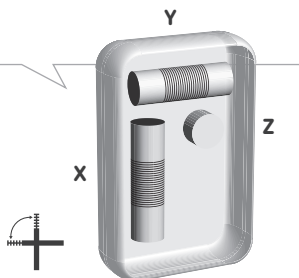
Weitere Infos zur Batterie siehe S. 20



Anschließend folgt die installierte Software-Version (z.B. „2.0“).

SMART ANTENNA

Nach dem Selbsttest erfolgt im Display für 20 Sekunden die Anzeige der Smart Antenna-Funktion.



Bei waagrechter Geräteposition sendet das **3+** auf der X-Antenne.



In vertikaler Geräteposition sendet das **3+** auf der Y-Antenne.



SENDEIN

Nach erfolgreichem Selbsttest sendet das **3+** und die Sendeelemente blinken im Display.

Das Batteriesymbol zeigt die verbleibende Batteriekapazität.



STÖRUNG

Wird beim Selbsttest eine Betriebsstörung oder ein Defekt erkannt, erfolgt im Display die Anzeige „**EE**“.

Eine Warnung kann in der unmittelbaren Nähe zu einem sendenden LVS-Gerät, Mobiltelefon, drahtlosen Funkgerät, großen Metallteilen oder besonders starken, magnetischen Feldern ausgelöst werden.



Wird die Betriebsstörung beim Selbsttest angezeigt, dann diesen Test im Freien in ungestörter Umgebung erneut durchführen.

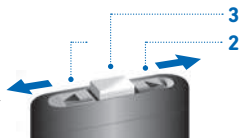
Dabei unbedingt darauf achten, dass keine weiteren Sender in der Nähe sind. Alle **STÖRQUELLEN** (Mobiltelefone, Funkgeräte etc.) **AUSSCHALTEN** oder entfernt ablegen.

Wird diese Warnung wieder angezeigt, muss das Gerät zum ORTOVOX-Service geschickt werden. Weitere Informationen zum Service siehe S. 21

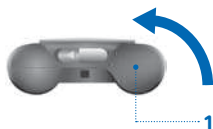
PARTNER-CHECK

Beim Partner-Check wird das Sendesignal der LVS-Geräte der anderen Teilnehmer überprüft.

- Vor dem Einschalten das **3+** in den Suchmodus schalten. Dazu die beiden Schiebescalter (**2**) gleichzeitig nach außen ziehen. Der Sendeumschalter (**3**) erscheint.



- Jetzt das **3+** einschalten. Hierfür den EIN/AUS-Schalter (**1**) gegen den Uhrzeigersinn drehen. Der Selbsttest beginnt.

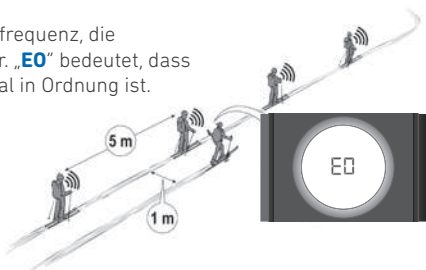


- Während des Selbsttests die Markierungstaste (**8**) so lange gedrückt halten bis „PC“ erscheint. Das **3+** befindet sich jetzt in der Partner-Check-Funktion, jedoch ist kein Sendesignal vorhanden.



- Es kann immer nur 1 Sendesignal geprüft werden. Der Abstand während des Partner-Checks muss mindestens 1 m und zum nächsten Sender mindestens 5 m betragen.

- Der Check prüft die Sendefrequenz, die Sende- und Periodendauer. „EO“ bedeutet, dass das überprüfte Sendesignal in Ordnung ist.



- Warnungen und Defekte der überprüften Sender werden mit „EE“ angezeigt.

- Den Partner-Check beendet man durch Eindrücken des Sendeumschalters (**2**) in den Sendemodus oder durch Drücken der Markierungstaste (**8**) in den Suchmodus.

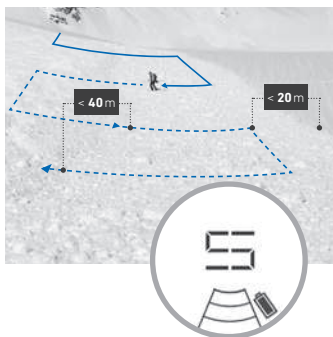
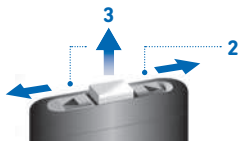


SUCHEN - FINDEN - BERGEN

Beide **SCHIEBESCHALTER (2)** gleichzeitig nach außen drücken.

Der **SENDEUMSCHALTER (3)** springt heraus.

Die Suchsituation wird automatisch im Display dargestellt.



SIGNALSUCHE

Den Lawinenkegel während der Signalsuche in der gezeigten Form absuchen.

Mit dem **3+** darf die Suchstreifenbreite von **40 m** (entspricht 40-50 Schritte) nicht überschritten werden. Der Abstand zum Lawinenrand muss unter **20 m** bleiben.

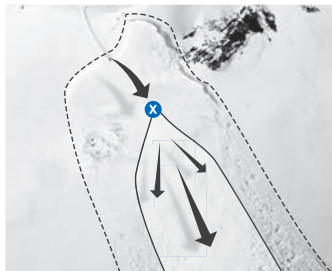
Zeitgleich nach Gegenständen oder Teilverschütteten Ausschau halten.

VERSCHWINDEPUNKT DES VERSCHÜTTETEN BEKANT

Ist der Verschwindepunkt bekannt oder Gegenstände ersichtlich wird der Suchbereich eingeschränkt.

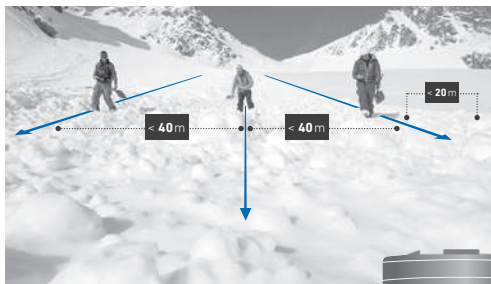
Dieser liegt unterhalb, in Fließrichtung der Lawine.

Dadurch kann wertvolle Zeit gespart werden.



MEHRERE SUCHER

Die Sucher gehen den Suchbereich parallel ab. Der Abstand zwischen den Suchern muss unter **40 m** bleiben.



GROBSUCHE

Das **3+** während der Grobsuche in horizontaler Position verwenden!

Ab ca. **40 m** Abstand zum Verschütteten führen Dich die Richtungsanzeige (**4**) und Entfernungsanzeige (**5**) entlang der Feldlinie zum Ziel.

Die Entfernungsanzeige (**5**) wird kleiner und bestätigt die Annäherung.

INTUITIVE SUCHAKUSTIK

Bewege Dich nach dem Erstsinal schnell. Die intuitive Akustik bestätigt die Annäherung.

Suche ab 10m langsamer und präziser. Ein Akustikwechsel hilft Dir dabei.



4

5

Anzahl der Signale (1)



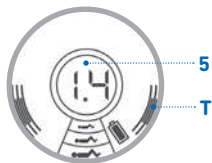
FEINSUCHE UND TENDENZANZEIGE

Die Feinsuche beginnt automatisch bei 2,5 m Entfernung. Die Richtungsanzeige schaltet sich aus.

Je näher Du dem Verschütteten bist, desto geringer zeigt das Display (5) die Entfernung an und umso schneller taktet die intuitive Suchakustik (9).

Die Tendenzanzeige (T) gestaltet die Feinsuche einfach, schnell und präzise.

Entfernst Du Dich vom Verschütteten, wird die Tendenzanzeige (T) geringer und die Entfernungsanzeige (5) wieder größer.



Während der Feinsuche die kleinste Entfernung feststellen.

In Kreuzform das Gerät 1 mal vor und zurück bzw. 1 mal nach links und nach rechts führen.

Dabei das **3+** nicht drehen!

Die kleinste Entfernung entspricht der Verschüttungstiefe.

SUCHE BEI MEHREREN VERSCHÜTTETEN

Mit dem **3+** behältst Du auch bei mehreren Verschütteten den Überblick.

Im Display wird die Anzahl der Verschütteten in der Mehrverschütteten-Anzeige (**7**) angezeigt.

MARKIEREN

Die scharfe Signalanalyse des **3+** führt Dich jeweils zum nächsten Verschütteten. Nachdem man den ersten Verschütteten geortet hat, kann dieses Signal mit der Markierungstaste (**8**) ausgeblendet werden.

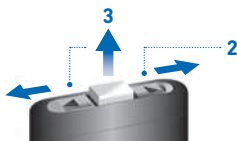
Der Verschüttete wird schnell und verlässlich als markiert angezeigt und Du kannst die Suche nach weiteren Verschütteten sofort fortsetzen.

Ein markiertes Sendesignal wird als weißes Symbol auf schwarzem Hintergrund (**7**) angezeigt.

Werden 4 oder mehr Sender erkannt, erfolgt die Anzeige „**4+**“ im Display.

Die Markierung der Sender kann schnell und einfach aufgehoben werden.

Dazu das **3+** durch Eindrücken des Sendeumschalters (**3**) kurz in den Sendemodus umschalten. Und sofort wieder in den Suchmodus zurückschalten, indem man die Schiebeschalter (**2**) gleichzeitig nach außen drückt.



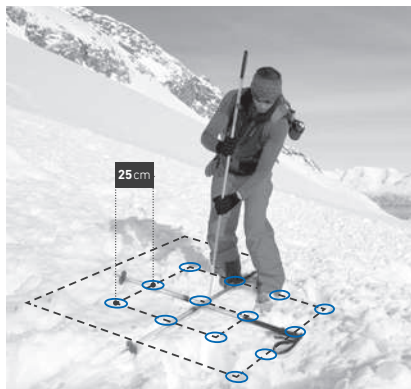
PUNKTSUCHE (SONDIEREN)

Den Punkt mit der kleinsten Entfernungsmessung markieren (mit Stockkreuz oder Schaufel).

Zur exakten Bestimmung des Liegeortes von hier aus im gezeigten Raster von 25 cm sondieren.

Die Sonde in 90° zur Oberfläche zügig und tief einstecken. Eine deutliche Abnahme der Eindringtiefe ist Zeichen für einen Treffer.

Die Sonde bleibt als Anhaltspunkt während des Ausgrabens stecken.

**AUSGRABEN**

Die Verschüttungstiefe (1) an der Sonde ablesen. Diesen Wert hangabwärts gehen und V-förmig mit dem Schaufeln beginnen.

Bei mehreren Helfern den Schaufler an der Spitze Blöcke abstechen lassen. Die hinteren Helfer schaufeln und schaffen den Schnee weg. Es gilt die Atemwege möglichst schnell freizulegen.



TIPP Schaufeln mit **RÄUMFUNKTION** können wertvolle Zeit sparen.



SIGNALÜBERLAGERUNG

Die Sendesignale werden vom **3+** gemessen und analysiert.

Werden mehrere Sendesignale empfangen und diese Sendesignale senden exakt gleichzeitig, entsteht eine Signalüberlagerung.

Die Signale sind überdeckt und technisch nicht mehr auseinander zu halten. Dies kann in ungünstigen Fällen mehrere Sekunden dauern.

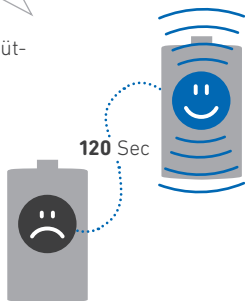
Diese Situation der Signalüberlagerung wird ohne Richtungspfeil (z.B. „44“ und 3 Signalen) dargestellt.

Es ist erforderlich die Überlagerungsdauer abzuwarten bevor die Suche fortgesetzt werden kann.

AUTOMATISCHE SENDEUMSCHALTUNG

Im Falle einer **NACHLAWINE** und einer Verschüttung von Dir selbst (Gerät im Suchmodus) schaltet sich das **3+** nach 2 Minuten automatisch in den Sendemodus um, sobald es nicht mehr bewegt wird. Dies wird durch einen 10-sekündigen Warnton signalisiert.

Dadurch besteht die Möglichkeit, dass Du (falls verschüttet) ebenfalls gefunden werden kannst.



BATTERIE

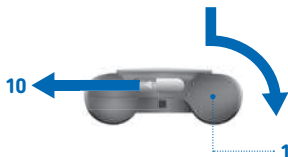
ORTOVOX empfiehlt Batterien unter 50% Restkapazität auszutauschen.

BATTERIEWECHSEL

(bei ausgeschaltetem Gerät)

Den Entriegelungsschalter **(10)** lösen und den EIN/AUS-Schalter **(1)**

GEDRÜCKT im Uhrzeigersinn drehen.



Jetzt das Batteriefach **(1)** aus dem **3+** ziehen und eine frische **BATTERIE** (1.5 V, Alkaline, AA, Mignon, LR 6) einsetzen.

Beim Batteriewechsel auf das korrekte Einlegen von **+** Pol und **-** Pol achten. Die Batterie muss mit dem **+** Pol voraus eingelegt werden.

Die Batterie ist während der Sommerpause aus dem **3+** zu entfernen. Bei Schäden wegen ausgelaufener Batterien erlischt die ORTOVOX-Garantie.



AKKUS

Verwende **NIEMALS** aufladbare Batterien (Akkus wie z.B. Nickel-Cadmium-Zellen, Lithium-Ionen-Akkus, etc).

Akkus haben eine wesentlich geringere Betriebsspannung, damit eine geringere Reichweite und eine eingeschränkte Betriebsdauer.

Zudem sind defekte Akkus nicht sofort erkennbar.

Sie zeigen nach dem Wiederaufladen anfänglich die volle Betriebsspannung an, um nach sehr kurzer Betriebsdauer wieder stark abzufallen (**LEBENSGEFAHR!**).

Das **3+** ist ein Rettungsgerät, von dessen einwandfreier Funktion ein Leben abhängen kann.

Elektronische Bauteile können ausfallen – daher empfehlen wir das Gerät unbedingt zu dem am Prüfsiegel empfohlenen Termin zur Werksüberprüfung einzusenden.

Die Zahl z.B. „**2018**“ auf dem Siegel im Batteriefach erinnert Sie an die Geräteüberprüfung im Jahr 2018.

Mit der Zahl z.B. „**1.057**“ kann das Fertigungslos des **3+** identifiziert werden.

Bitte nimm unseren Überprüfungsservice in den Sommermonaten in Anspruch, damit Dein Gerät wieder rechtzeitig zum Winterbeginn einsatzbereit ist.

Zur Reparatur oder Werksüberprüfung sende das **3+ INKLUSIVE AUSGEFÜLLTER SERVICECARD** bitte direkt an unsere Servicestelle. Servicecard siehe Seite 120.



Bei Vorlage der Händlerrechnung gewähren wir die 2-jährige ORTOVOX-Garantie ab Verkaufsdatum.

Bei Registrierung des **3+** unter: www.ortovox.com/registration gewähren wir weitere 3 Jahre Garantie. Die gesamte Garantiezeit beträgt nach der Online-Registrierung somit 5 Jahre.

Im Rahmen der ORTOVOX-Garantie werden mangelhafte Teile unentgeltlich instand gesetzt oder das LVS-Gerät wird gegen ein baugleiches Gerät ausgetauscht.

Ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und natürlichen Verschleiß hervorgerufen werden.

Batterien sind von der Garantie ausgenommen.

Eine weitergehende Gewährleistung bei Folgeschäden ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Durchgeführte Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiepflicht, noch beginnt damit eine neue Garantiezeit.

Serviceadressen siehe Seite 116

BEZEICHNUNG	ORTOVOX 3+
FUNKTION	digital
GEHÄUSE	ergonomisch, wasserdicht, schlagfest
GRÖSSE	119 x 71 x 25 mm
FREQUENZ	457 kHz

Das **3+** empfängt Sendesignale von jedem normgerechten LVS-Gerät (EN 300 718) ohne Einschränkungen.

BACKUP	RECCO  Reflector inside
DIGITALE EMPFANGS-REICHWEITE	40 m
SUCHSTREIFENBREITE	bis zu 40 m
TEMPERATURBEREICH	-20° C bis +45° C

Sollte das Gerät nass geworden sein, **NIE MIT HEISSLUFT TROCKNEN!** Durch Heißluft erleidet das Gerät auch nach Abkühlung einen bleibenden Funktionsschaden.

STROMVERSORGUNG 1 x Alkaline AA 1.5 V LR 06 Batterie

BETRIEBSDAUER Senden: ca. 250 Stunden
Empfangen: ca. 15 Stunden

GEWICHT **3+** ca. 189 g inkl. Batterie
Komfort-Tragetasche ca. 98 g

CE 0682

HERSTELLER ORTOVOX SPORTARTIKEL GMBH,
Rotwandweg 5, 82024 Taufkirchen,
Deutschland

ERKLÄRT, DASS DAS PRODUKT Typ ORTOVOX
Modell **3+**

VERWENDUNGSZWECK Lawinenverschüttetensuche

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß der R&TTE-Richtlinien 1999/5/EC entspricht und dass die nachfolgenden Normen angewandt wurden:

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. GESUNDHEIT | Artikel 3.1.a der R&TTE-Richtlinien |
| 2. SICHERHEIT | Artikel 3.1.a der R&TTE-Richtlinien |
| 3. ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT | Artikel 3.1.b der R&TTE-Richtlinien |
| 4. EFFIZIENTE NUTZUNG DES FUNKFREQUENZSPEKTRUMS | Artikel 3.2.b der R&TTE-Richtlinien |
| 5. ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT UND FUNKSPEKTRUMS-ANGELEGENHEITEN | Artikel 3.3.e der R&TTE-Richtlinien |

NORMEN

ETSI EN 300 718-1 V 1.2.1 (2001)
ETSI EN 300 718-2 V 1.1.1 (2001)
ETSI EN 300 718-3 V 1.2.1 (2004)



Dieter Kotlaba
Product Manager
Taufkirchen, 20.06.2013



Das ORTOVOX **3+** übertrifft die hohen Anforderungen der Euro-Norm EN 300 718.

A

- Ausgraben 18
- Ausschalten 10
- Autom. Sendeumschaltung 19

B

- Batterie 10, 20, 22
- Batteriefach 7, 20, 21
- Betriebsstörung 12

D

- Digitale Empfangsreichweite 22

E

- EIN/AUS-Schalter 7, 10, 13
- Einschalten 10
- Entfernungsanzeige 7, 15

F

- Feinsuche 15, 16
- Frequenz 22

G

- Garantie 20, 21
- Garantierweiterung 8
- Grobsuche 15

M

- Markieren 17
- Mehrverschütteten-Anzeige 7, 17, 19

N

- Nachlawine 19

P

- Punktsuche 18

R

- Richtungsanzeige 7, 15, 16

S

- Schaufeln 18
- Selbsttest 10, 11, 12
- Senden 22
- Seriennummer 10
- Service 5, 12, 21
- Signalsuche 14
- Signalüberlagerung 19
- Sondieren 18
- Störquellen 12
- Suche 7, 19
- Suchstreifenbreite 14

T

- Technische Daten 22
- Tendenzanzeige 8

U

- Update 8

V

- Verschüttungstiefe 18

W

- Warnung 12



PHOTO Hansi Heckmair

Lined writing area consisting of horizontal dashed lines.

AUSTRIA

ORTOVOX Vertriebs GmbH
 Salzburger Siedlung 258
 A - 8970 Schladming
 T +43 (0)3687 22 551
 F +43 (0)3687 22 088
 office@ortovox.at
 www.ortovox.com

BENELUX

Metropolis Sprl.
 Zoning industriel de
 Tyberchamps
 Zone A
 B - 7180 Seneffe
 T +32 (0)64 54 05 31
 M +32 (0)475 25 00 22
 F +32 (0)64 54 05 32
 metro_outdoor@hotmail.com

BULGARIA

Odyseia IN Ltd.
 20v, Stamboliiski Blvd.
 BG - 1301, Sofia
 T +35 (0)929 89 05 38
 F +35 (0)929 58 32 00
 info@stenata.com
 www.stenata.com

CANADA

ORTOVOX CANADA LTD
 4610 Bowness Road NW
 CA - Calgary, Alberta T3B 0B3
 T +1 (0)403 28 38 -944
 F +1 (0)403 28 38 -446
 info@ortovox.ca

CHILE

Chile Montaña
 Bucarest 046 Local A
 Providencia (esq. Gral. Holey)
 CL - Santiago
 T +56 (0)2 233 40 54
 F +56 (0)2 334 62 02
 info@chilemontana.cl
 www.chilemontana.cl

CZECH REPUBLIC

SUMMIT TRADE
 DISTRIBUTION s.r.o.
 Huslenky 438
 CZ - 75602 Huslenky
 T +42 (0) 604287284
 blazej@summit-trade.cz
 www.summit-trade.cz

DENMARK

Fritidsagenten a/s
 Lejrvej 23 A
 DK - 3500 Vaerloese
 T +45 (0)44 47 90 94
 F +45 (0)44 47 80 84
 info@fritidsagenten.dk

FINLAND

Heaven Distribution Oy
 Viertolantie 2-4B
 FI - 00730 Helsinki
 T +358 (0)93 46 30 07
 M +358 (0)451 29 48 96
 F +358 (0)93 88 33 13
 info@heaven.fi
 www.heaven.fi

FRANCE

Alizes Sarl
z.a.c. de l'échangeur
20, imp. Denis Papin
F - 73100 Gresy-sur-Aix
T +33 (0)479 34 80 77
F +33 (0)479 34 15 07
contact@alizes-montagne.com
www.alizes-montagne.com

GERMANY

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D - 82024 Taufkirchen
T +49 (0)89 666 74 -0
F +49 (0)89 666 74 -20
info@ortovox.com
www.ortovox.com

GREAT BRITAIN

Sam Noble
Noble Custom
Units 1 - 3 Wymeswold
Business Park
Wymeswold Lane
Burton-on-the-Wolds
Loughborough
Leicestershire
LE12 5TY
T +44 (0)1509 889195
M +44 (0)7816 386427

ICELAND

Utilif
Hagasmari 1
IS - 201 Kopavogi
T +354 (0)545 15 00
F +354 (0)522 80 01
utilif@utilif.is
www.utilif.is

INDIA

MATRIX CORPORATION
Patti Natha Singh Village
Haripur-Rampur Ghat Road
Poanta Sahib - H.P. India
T +91 (0) 94180 - 89640
info@matrixcorp.com
www.matrixcorp.com

ITALY

Outback '97 s.r.l.
Via Baioni, 24
I - 24123 Bergamo
T +39 (0)35 36 11 03
F +39 (0)35 36 17 76
ortovox@outback.it
www.outback.it

JAPAN

Magic Mountain co. Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
J - Saitama 352-0011
T +81 (0)48 480 00 -88
F +81 (0)48 480 00 -89
magic@oregano.ocn.ne.jp

KOREA

FARO International Co., Ltd.
 194-46, 1-ka, Hoehyun-dong
 Choong-gu
 KR - Seoul 100-874
 T +82 (0)2779 79 -77
 F +82 (0)2779 79 -74
 faroco@hanmail.net

NEW ZEALAND

Mountain Adventure NZ Ltd
 27 Heywards Road, Clarkville
 RD 2 Kaiapoi
 NZ - Christchurch 7692
 T +64 (0)3 375 5000 or
 0800-558888
 F +64 (0)3 327 0177 or
 0800-258 000
 info@mountainadventure.co.nz
 www.mountainadventure.co.nz

NORWAY

Sport Sensation as
 Sofiemyrveien 10
 N - 1412 Sofiemyr
 T +47 (0)22 30 02 08
 F +47 (0)66 80 23 79
 eivind@dynastar.no

POLAND

Bakosport S.C.
 ul. Cieplarniana 28
 PL - 05077 Warszawa-Wesola
 T +48(0) 22 77 333 10
 F +48(0) 22 77 333 10
 info@bakosport.pl

ROMANIA

Alpin Expe
 Str. Mihail Kogalniceanu, Nr. 66
 RO - 410068 Oradea
 T +40 (0)741 30 05 71
 lascuvlad@alpinexpe.ro
 www.alpinexpe.ro

RUSSIA

Alpex
 Srednaya
 Pereyaslavskaya ul. 13
 Stronenie 2
 RUS - 129110 Moskau
 T +7 (0)495 631 18 55
 F +7 (0)495 684 36 08
 alpex@sherpa.ru

SLOVAKIA

Zakladny Tabor, s.r.o.
 Minčolska 11
 SK - 038 61 Vrutyky
 T +421 (0)434 22 04 97
 outdoor@stonline.sk

SLOVENIA

Iglu Sport d.o.o.
 Litostrojska 40
 SLO - 1000 Ljubljana
 T +386 (0)124 12 760
 F +386 (0)124 12 757
 iglu@iglusport.si
 www.iglusport.si

SPAIN

Extrem Izadi Distribución
Raquel Fernandez
Avenida Guadalupe, 15
E-10122 Escorial
T +34 (0)927 16 15 93 or
+34 650 440 770
F +34 (0)927 16 15 93
ortovoxspain@hotmail.com

SWEDEN

Wenaas Sport og Fritid
Gelbgjutarevagen 5
SE - 17148 Solna
T +46 (0)181 205 -35 or
+46 (0)841 051 580
F +46 (0)181 205 -36
info@wsf.se
www.wsf.se

SWITZERLAND

SPORTCO
Worblentalstrasse 28
CH-3063 Ittigen
T +41 (0)31 924 15 - 15
F +41 (0)31 924 15 - 10
info@sportco.ch
www.sportco.ch

TAIWAN

Uranus International Ltd.
4F, No. 12, Lane 538,
Zhongzheng Rd, Xindien City
TW - 231 Taipei County
T +886 (0)286 67 36 36
F +886 (0)286 67 30 30
services@uranustw.com.tw
www.uranustw.com.tw

UKRAINE

VIS Distribution LLC
Pochayninska str. 25/49,
office 75
UA – Kiev
T +38 (0)44 360 20 79
info@visdistribution.com
www.visdistribution.com

USA

ORTOVOX USA / Deuter USA
1200 South Fordham St. Suite C
Longmont, CO 80503
Phone 303.652.3102
Fax 303.652.3125
info@deuterusa.com

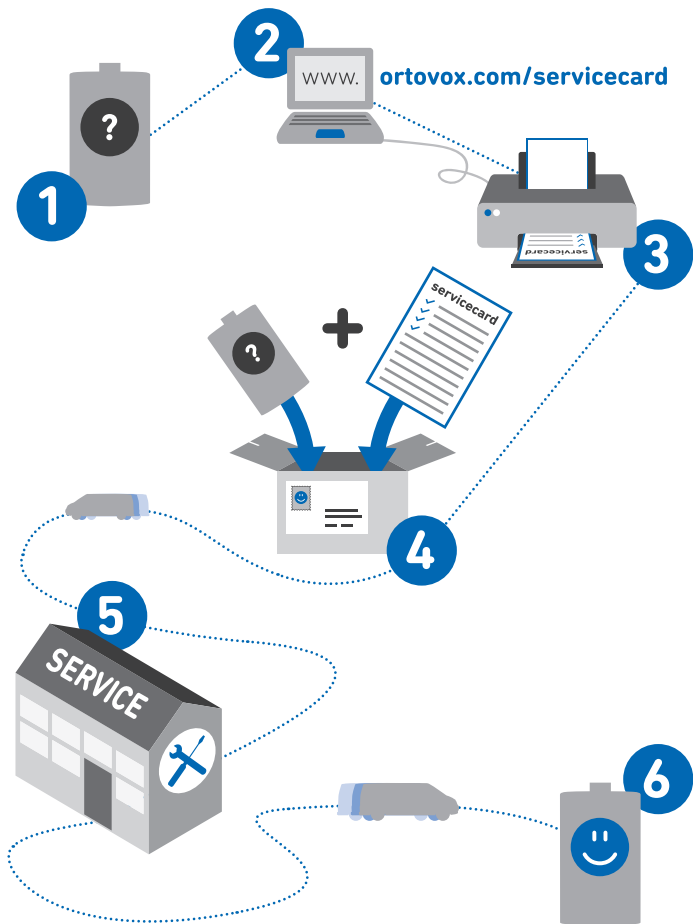


PHOTO Leonhard Haber setter





ORTOVOX
VOICE OF THE MOUNTAINS

3+

Made in Germany
ortovox.com